

MEGÁLLAPODÁS

AZ AZERBAJDZSÁNI KÖZTÁRSASÁG ÁLLAMI ANTIMONOPÓLIUM ÉS FOGYASZTÓI PIACELLENŐRZÉSI SZOLGÁLATA

és

MAGYARORSZÁG GAZDASÁGI VERSENYHIVATALA

között

Az Azerbajdzsáni Köztársaság Állami Antimonopólium és Fogyasztói Piacellenőrzési Szolgálat és Magyarország Gazdasági Versenyhivatala (továbbiakban „Felek”),

Kifejezve az együttműködés elősegítésére irányuló szándékukat a versenypolitika és a versenyjog érvényesítése területén,

Törekedve a nemzetközi együttműködés folyamatának ösztönzésére a versenypolitika területén,

Törekedve arra, hogy a kétoldalú együttműködés erősítése érdekében előnyös feltételeket alakítsanak ki,

Az egyenlőség és a kölcsönös előnyök elvei alapján,

A következő megállapodásra jutottak:

I. cikk

Célkitűzés

Ezen Megállapodás célja, hogy kifejezze a Felek szándékát arra, hogy erőfeszítéseket tegyenek a Felek közötti együttműködés kialakítására a versenyjog és -politika területén, valamint hogy leírja a további együttműködéssel kapcsolatos kölcsönös célokat és felelősségeket.

A Megállapodás szerinti konkrét tevékenységek meghatározására a Felek közötti konzultáció során kerül sor.

II. cikk

Az együttműködés területei (Az együttműködés hatálya)

A Felek:

- tapasztalatcserét folytatnak a monopóliumellenes szabályozás területén végzett tevékenységekről és a monopóliumellenes jogszabályok megsértésével kapcsolatos esetek kivizsgálásáról;

- információt cserélnek a normatív aktusokról, az útmutató anyagokról, valamint a vonatkozó statisztikai és analitikai adatokról;
- tapasztalatcserét folytatnak a más nemzeti szabályozó hatóságokkal való nemzetközi kapcsolatok kialakítása és általában a nemzetközi jelenlét tekintetében;
- tájékoztatják egymást a regionális vagy nemzetközi eseményekről, amennyiben azoknak valamelyik Résztevő a házigazdája, és kérésre biztosítják egymásnak az azokon való részvételt;
- segítséget nyújtanak egymásnak a versenyjogi stratégiák kidolgozásánál és a politikai döntéshozatal során;
- értesítik a többi résztvevőt a tisztességes versenykörnyezetet érintő, az adott résztvevő területén elkövetett jogsértésekről.

III. cikk

Technikai segítségnyújtás

A Gazdasági Versenyhivatal támogatja az Azerbajdzsáni Köztársaság Állami Antimonopólium és Fogyasztói Piacellenőrzési Szolgálatával kapcsolódó területeken tevékenykedő szakembereinek részvételét az OECD-GVH Regionális Versenyközpont által Budapesten szervezett szemináriumokon és workshopokon.

IV. cikk

Kiegészítések

A Felek kölcsönös egyetértésével ezen Megállapodást külön jegyzőkönyvek formájában kiegészíteni és módosítani lehet, amelyek ezen Megállapodás szerves részének tekintendők, és amelyek a jelen Megállapodás X. cikkének rendelkezéseivel összhangban lépnek hatályba.

V. cikk

Kapcsolattartók

A Felek megosztják egymással a Megállapodás végrehajtására kijelölt személyek nevét és elérhetőségét. A kapcsolattartókat érintő változásokról a Felek értesítik egymást.

VI. cikk

Költségek

Ezen Megállapodás sem a nemzeti jogszabályaik, sem a nemzetközi jog alapján nem ró pénzügyi kötelezettségeket a Felekre. Amennyiben a Felek írásban nem állapodnak meg, mindegyik fél maga viseli a megállapodással és annak végrehajtásával kapcsolatos saját költségeit.

Az OECD-GVH budapesti Regionális Versenyközpont (Központ) tevékenységének költségeit a Központ fedezi.

VII. cikk

Vitarendezés

Az ezen Megállapodás értelmezéséből és végrehajtásából eredő nézeteltéréseket a Felek kölcsönös konzultációk és tárgyalások útján rendezik.

VIII. cikk

Kötelezettségvállalások

Ez a Megállapodás a nemzetközi jog alapján nem keletkeztet jogokat és kötelezettségeket. E Megállapodás rendelkezései nem érintik a Feleknek az olyan nemzetközi szervezetek szerződéseivel kapcsolatos jogait és kötelezettségeit, amelyeknek államaik részes felei, vagy olyan nemzetközi határozatokkal kapcsolatban, amelyeknek bármely fél tagja, valamint azokat sem, amelyek Magyarország európai uniós tagságából erednek.

IX. cikk

Vegyes rendelkezések

Nem kötelező erejű megállapodás: Megállapodás született arról, hogy ebben az Megállapodásban semmi sem tekinthető, illetve nem értelmezhető kötelezőnek. Ennyiben, ha bármely kifejezés kötelezettségekre utal vagy kötelezettséget jelez, többek között a "kíván", "akar", "kell", "kellene", "lenne" szavakat úgy kell értelmezni, mint amelyek a legjobb erőfeszítéseket .

Titoktartás és nyilvánosság: A Megállapodásnak nem célja, hogy az ezen Megállapodás szerinti titoktartási és közzétételi kötelezettségek meghatározásával nemzetközi megállapodást hozzon létre.

X. cikk

Záró rendelkezések

Ez a Megállapodás aláírásának napján lép életbe határozatlan időtartamra.

A Megállapodást bármelyik Résztevő felmondhatja a másik Résztevőnek benyújtott írásbeli felmondással.

A Megállapodás az írásbeli értesítés kézhezvételétől számított három hónap elteltével hatályát veszti.

Aláírva " _____ ", " _____ " -án két eredeti példányban, azeri, magyar és angol nyelven, és mindegyik szöveg egyformán hiteles. Értelmezési különbségek esetén az angol nyelvű szöveg az irányadó.



**AZERBAJDZSÁNI KÖZTÁRSASÁG ÁLLAMI
ANTIMONOPÓLIUM ÉS FOGYASZTÓI
PIACELLENŐRZÉSI SZOLGÁLATA**

RÉSZÉRE



**MAGYARORSZÁG GAZDASÁGI
VERSENYHIVATALA**

RÉSZÉRE